

C-204

First Session, Thirty-fifth Parliament,
42 Elizabeth II, 1994

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-204

An Act to amend the Consumer Packaging and Labelling
Act (nutritional value of food)

First reading, February 1, 1994

MR. WAPPEL

C-204

Première session, trente-cinquième législature,
42 Elizabeth II, 1994

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-204

Loi modifiant la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des
produits de consommation (valeur nutritive des
aliments)

Première lecture le 1^{er} février 1994

M. WAPPEL

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-204

PROJET DE LOI C-204

An Act to amend the Consumer Packaging and Labelling Act (nutritional value of food)

Loi modifiant la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (valeur nutritive des aliments)

R.S., c. C-38;
c. 31 (1st
Suppl.); 1992
c. 1

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch.
C-38; ch. 31
(1^{er} suppl.);
1992 ch. 1

1. Section 2 of the *Consumer Packaging and Labelling Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

1. L'article 2 de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* est modifié par adjonction, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

“processed food”
« aliment conditionné »

“processed food” means any food for human consumption that, outside of Canada or in Canada in an establishment that has more than five full time employees, has been cooked or is combined with other food and that is intended for retail sale, but does not include food sold

« aliment conditionné » Aliment pouvant servir de nourriture à l'homme qui, à l'extérieur du Canada ou au Canada dans un établissement comptant plus de cinq salariés à plein temps, a subi une cuisson ou est combiné à un autre aliment et destiné à la vente au détail, à l'exception de la nourriture vendue :

« aliment conditionné »
“processed food”

- (a) in a restaurant or other establishment selling food that is usually consumed immediately;
- (b) in a temporary establishment; or
- (c) from a motor vehicle.

- a) soit dans un restaurant ou autre établissement vendant de la nourriture habituellement consommée sur-le-champ;
- b) soit dans un établissement temporaire;
- c) soit à partir d'un véhicule à moteur.

2. The Act is amended by adding the following after section 5:

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :

Prohibition

5.1 (1) No person shall prepackage any product consisting of processed food unless there is affixed to the package a list in English and French showing the exact nutritional value of the food in terms of

5.1 (1) Nul ne peut préemballer un produit qui est un aliment conditionné à moins d'apposer sur l'emballage une liste en français et en anglais de la valeur nutritive exacte de l'aliment conditionné eu égard :

Interdiction

(a) vitamins A, B₁, B₂, B₆, B₁₂, C and D, expressed in milligrams per 100 grams;

(b) carbohydrates, expressed in percentage by weight;

(c) fat, expressed in percentage by weight;

(d) calories per portion.

(2) For the purposes of subsection (1), the nutritional value shown on a processed food package is deemed to be exact where, with respect to each of the nutritional value components named in subsection (1), no variance thereof from the nutritional value of the food determined by the Minister pursuant to subsection 12(1.1) exceeds ten per cent of the value so determined.

3. (1) The heading before section 12 of the Act is replaced by the following:

RESEARCH, STUDIES AND ANALYSES

(2) Section 12 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) The Minister may submit for analysis any prepackaged product consisting of processed food, or any sample therefrom, that has been seized and detained pursuant to this Act.

4. Section 20 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) Every person who contravenes section 5.1 is guilty of an offence and liable, on summary conviction,

(a) for a first offence, to a fine not exceeding one hundred thousand dollars; and

(b) for each subsequent offence, to a fine not exceeding one million dollars.

5. Subsection 22(1) of the Act is replaced by the following:

a) aux vitamines A, B₁, B₂, B₆, B₁₂, C et D, en milligrammes par 100 grammes;

b) aux hydrates de carbone, en pourcentage du poids;

c) aux matières grasses, en pourcentage du poids;

d) aux calories par portion.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la valeur nutritive de l'aliment conditionné qui apparaît sur l'emballage est réputée exacte lorsque, pour aucun des éléments de la valeur nutritive énumérés à ce paragraphe, elle ne s'écarte dans une proportion de plus de dix pour cent de la valeur nutritive de l'aliment établie par le ministre en vertu du paragraphe 12(1.1).

3. (1) L'intertitre précédant l'article 12 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

RECHERCHES ET ANALYSES

(2) L'article 12 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Le ministre peut soumettre pour analyse les produits préemballés qui sont des aliments conditionnés ou des échantillons de tels produits et qui ont été saisis et retenus conformément à la présente loi.

4. L'article 20 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Quiconque contrevient à l'article 5.1 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) en cas de première infraction, une amende maximale de cent mille dollars;

b) en cas de récidive, une amende maximale d'un million de dollars.

5. Le paragraphe 22(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

When nutritional value deemed exact

Valeur nutritive exacte

Analysis

Analyse

Contraventions of section 5.1

Infraction à l'article 5.1

Identification
appearing on
labels

22. (1) In any prosecution for an offence under this Act, evidence that a label applied to a product bore identification purporting to identify the person by or for whom the product was manufactured, produced or packaged is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person whose identification appeared on the label is the person by or for whom the product was manufactured or produced and the person responsible for the information and representations on the label.

COMING INTO FORCE

Coming into
force

6. This Act shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

22. (1) Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, la preuve que l'étiquetage apposé sur un produit portait une identification censée être celle de la personne par ou pour laquelle celui-ci a été fabriqué, confectionné ou emballé fait foi, sauf preuve contraire, de cette identification et en outre du fait que la personne ainsi identifiée est responsable de l'information figurant sur l'étiquetage.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Identification
sur
l'étiquetage

6. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur

EXPLANATORY NOTE

The purpose of this bill is to prohibit the packaging of food prepared in an industrial establishment where the nutritional value of the food is not listed on the package.

NOTE EXPLICATIVE

Ce projet de loi a pour but d'interdire l'emballage d'aliments préparés industriellement, à moins que n'apparaisse sur l'emballage des aliments une liste de la valeur nutritive de ceux-ci.